

OFERTĂ PENTRU SERVICII DE TRADUCERI SCRISE

Oficiul Avocatului Poporului

25.03.2026



Doamnelor/Domnilor,

Compania Berlizzo Group, cu denumirea oficială Anodilia SRL, se oferă să presteze servicii de traduceri scrise și orale (inclusiv chirie echipament de traducere simultană) prezintă referințele și oferta financiară.

Cu respect,

Drăguțanu Otilia, Administrator
BERLIZZO Group, Anodilia S.R.L.

DESPRE NOI

Fondată în noiembrie 2002 de către o echipă de profesioniști, compania **Berlizzo Group** oferă servicii de traduceri scrise și orale din și în mai multe limbi.

Misiunea companiei

De a oferi servicii de traducere de calitate, care să faciliteze comunicarea clienților companiei cu partenerii lor de afaceri. Misiunea „Berlizzo Group” SRL se axează pe: Calitate, Clienți, Echipă, Profit, Perfecționare, Inovații, Dezvoltare, Conformitate, Schimb de experiență, Responsabilitate socială.

Valorile companiei

- **Profesionalism** în atingerea obiectivelor
- **Responsabilitate și corectitudine** în relația cu clienții noștri
- **Operativitate** în realizarea proiectelor

Principiile companiei

Profesionalism și competență, calitate și confidențialitate, respectul partenerilor.

PRODUSELE ȘI SERVICIILE

Serviciu traducere

- Buletine informative
- Texte juridice
- Texte financiare
- Texte bancare și economice
- Manuale tehnice
- Materiale publicitare
- Acte (**legalizare notarială**)
- Web-site-uri
- Cărți etc.

- **Serviciu de localizare software**
- **Serviciu de subtitrare**
- **Serviciu de apostilare acte**
- **Servicii de colajonare**
- **Serviciu de curierat internațional**

Aceste servicii presupun:

- ✓ O echipă de traducători full time și part time
- ✓ Pregătirea acestora
- ✓ Gestionarea eficientă a proiectelor de traduceri
- ✓ Dezvoltarea continuă a traducătorilor

Echipament de traducere

BERLIZZO Group dispune de echipament performant, care corespunde ultimelor standarde în domeniu. Echipament modern, ergonomic, mobil și ușor de instalat în orice sală.

- ✓ seturi de receptoare/căști pentru 170 persoane;
- ✓ 25 microfoane fixe;
- ✓ 4 microfoane radio;
- ✓ 4cabine pentru traducători;
- ✓ 4 canale de traducere;
- ✓ module de comandă
- ✓ boxe
- ✓ orice altă tehnică necesară (proiector, ecran, notebook, flipchart etc.)



Echipament conferințe video “Polycom”

- ✓ 2 video camere cu functii automate de filmare
- ✓ 2 module de comandă

Sala trebuie sa fie echipată cu rețea de internet, nu mai puțin de 2 mgb / sec .
Ambele părți trebuie sa aibă echipament Polycom.

De asemenea vă putem oferi orice altă tehnică necesară (proiector, ecran, laptop, flipchart etc.), asigurând:

- ✓ calitatea sunetului;
- ✓ asistența tehnică pe parcursul întregului eveniment;
- ✓ promptitudinea în coordonarea comenzilor;
- ✓ găsirea celor mai bune soluții pentru orice solicitare.

Organizare de evenimente

I. Conferințe, seminare, congrese

- ✓ întâmpinarea participanților la eveniment;
- ✓ cazarea participanților;
- ✓ organizarea transportului;
- ✓ alegerea sălii și amenajarea acesteia;
- ✓ asigurarea materialelor necesare (traducere, tipărire, aranjare în mape, ecusoane, etc.);
- ✓ mediatizarea evenimentului (comunicate de presă, organizare conferință de presă, invitarea presei la eveniment);
- ✓ organizarea pauzelor de cafea și a meselor (prânz, cină);
- ✓ organizarea timpului liber al participanților (activități în aer liber, tururi ale orașului, excursii în republică, vizite în atelierelor pictorilor, meșterilor populari, etc.);
- ✓ organizarea recepțiilor de deschidere și de încheiere a evenimentului.



II. Recepții, petreceri, cocteiluri

- ✓ elaborarea scenariului petrecerii;
- ✓ întocmirea listei de invitați;
- ✓ pregătirea și distribuirea invitațiilor;
- ✓ alegerea și amenajarea sălii (flori, baloane, etc.);
- ✓ organizarea muzicii (formații live, orchestre, stele ale muzicii ușoare și populare, etc.);
- ✓ angajarea prezentatorului;
- ✓ organizarea cadourilor surpriză;
- ✓ alcătuirea meniului;
- ✓ regizarea evenimentului.



Servicii catering

Coffee break-ul este o parte inseparabilă a fiecărui business eveniment. Într-o perioadă scurtă de timp, participanții au posibilitatea de a se relaxa, de a face cunoștință și de a discuta.

Un coffee break organizat de noi presupune:

- ✓ promptitudine;
- ✓ meniu variat (în dependență de preferințele clientului);
- ✓ calitatea produselor;

Team building



Indoor

- ✓ Autocunoaștere
- ✓ Creșterea productivității
- ✓ Sporirea capacităților de leadership
- ✓ Dezvoltarea abilităților interpersonale
- ✓ Eliminarea conflictelor

Outdoor

- ✓ Găsirea soluțiilor eficiente în condiții dificile
- ✓ Decizii de grup pentru soluționarea problemelor
- ✓ Adaptarea la situații noi
- ✓ Soluționarea conflictelor

Avantaje pentru clienți

- ✓ Servicii integrate
- ✓ Abordare individualizată
- ✓ Implicare a clientului în procesul de gestionare a comenzii
- ✓ Comunicare continuă cu clientul
- ✓ Rapiditate și calitate
- ✓ Raport favorabil cost-valoare
- ✓ Reduceri pentru clienți fideli

ECHIPA

Compania Berlizzo Group, în componență căreia intră Berlizzo Events și Berlizzo Translations, este una dintre cele mai mari companii de traduceri pe piața din Moldova. Cele două companii se completează reciproc în mod armonios, permițându-vă să obțineți un spectru larg de servicii de la furnizori pe care îi unesc : aceeași viziune, misiune și standarde de calitate. Acest lucru ne permite să răspundem cel mai bine necesităților clienților. Echipa Berlizzo Group este formată din experți full-time, ce au o experiență valoroasă în domeniul traducerilor și serviciilor de logistică. Astfel dispunem de suficiente resurse și experiență, pentru a realiza un volum mare de traduceri în termeni restrânși.

Echipa Berlizzo Translations include colaboratori full-time și part-time. Colectivul in-house cuprinde echipa administrativă care este responsabilă de gestionarea activității operaționale zilnice și traducători titulari, în total - 10 persoane. În cazul proiectelor ample și de durată, se apelează la serviciile traducătorilor part-time, numărul cărora depășește, momentan, cifra de **50**. Configurarea echipei și componența acesteia sunt adaptate cerințelor fiecărui proiect în parte. Pe direcția traduceri, Berlizzo efectuează traduceri scrise în/din 15 limbi.

METODOLOGIA DE LUCRU

Coordonatorul de proiect, desemnat în cadrul echipei BERLIZZO Translations, va sta la dispoziția Dvs. oricând veți avea nevoie de servicii de traducere. Comenzile pot fi expediate prin fax sau prin e-mail. Venind în întâmpinarea clienților, în cazul în care acesta nu dispune de timp sau de posibilitate să vină personal la unul dintre oficiile noastre, oferim gratuit serviciul de curierat constând în preluarea și predarea la sediul firmei a materialelor ce urmează a fi/sau au fost traduse.

Noi supraveghem întotdeauna traducătorii noștri, pentru a ne asigura că posedă combinația ideală de pregătire teoretică și practica necesară pentru a oferi rezultatele deosebite pe care Dvs. le așteptați.

Coordonatorul va avea grijă să găsească traducătorul potrivit pentru proiectul respectiv. De exemplu, dacă este vorba de un text financiar, atunci traducătorul va fi o persoană cu studii în științe economice și/sau cu experiență de anume în acest domeniu.

În cazul în care volumul proiectului de traduceri este foarte mare, iar termenii mai restrânși, atunci vom forma o echipă din mai mulți traducători. După finalizarea traducerii, indiferent de specializare și limba țintă, textul va fi revizuit de către redactor, care va asigura consecvența și contextualizarea acestuia.

CLIEŢII COMPANIEI

De-a lungul celor 23 ani de activitate, compania **Berlizzo Group** a învăţat să-şi preţuiască clienţii şi să le fie recunoscători pentru colaborarea pe termen lung reciproc avantajoasă. Printre clienţii Berlizzo se numără filialele locale ale companiilor multinaţionale, bănci şi companii din Republica Moldova. Echipa Berlizzo îşi propune să ofere şi în continuare clienţilor săi suport şi servicii de calitate.

Clienţii companiei „Berlizzo Translations” sunt atât persoanele fizice, cât şi persoanele juridice. Clienţii juridici ai companiei sunt grupaţi în câteva categorii:

<i>Categorii de clienţi</i>		
Ambasade	Sectorul Auto	
Medicină, sănătate, farmaceutică	Transport	Ecologie
Publicitate, Advertising	ONG	Proiecte internaţionale
Alimentaţie, vinificaţie, agricultură	Educaţie	Construcţie
Ministere, instituţii de stat	Tehnic, instalaţii	Mass-media
Asigurări	Confecţii	Cazare, alimentaţie publică
Financiar-bancar, Economie, Statistică, Audit	Turism, expoziţii, catering, entertainment	Edituri, tipografii
Juridic	Tehnologie informaţională	Servicii pază, securitate
Sport	Domeniul petrolier	

Date bancare

Adresa juridică: mun.Chişinău str.Petru Movilă, nr.23/9 of.5

Adresa fizică: mun.Chisinau str.Bucureşti 90, et.11, bir.33

Cod fiscal: 1002600014400

IBAN: MD85AG000000022513606514

Banca: BC'MAIB'S.A. suc. Tighina

Cod bancar: AGRNMD2X864

Cod TVA: 0505274

Administrator

Drăguţanu Otilia

Drăguţanu

